WINCARE group by ASKLÉSANTÉ

Benutzerhandbuch

Bluetooth®

PA0010125

MAJ 23.10.2014 DE

afaq ISO 13485 Santé Médical AFNOR CERTIFICATION

afaq QSE Qualité Sécurité Environnement AFNOR CERTIFICATION

INHALTSVERZEICHNIS

EINLEITUNG ..... - 1 -
Für den Patienten oder seine Umgebung notwendige Informationen ..... - 1 -
Empfehlungen zur Benutzung ..... - 1 -
Indikationen ..... - 2 -
Gegenanzeigen ..... - 2 -
Vorsichtsmaßnahmen ..... - 2 -
Warnhinweis ..... - 2 -
Bedeutungen der Piktogramme ..... - 4 -
VERWENDUNG ..... - 4 -
Lieferumfang der Matratze ..... - 4 -
Lieferumfang der Kissen ..... - 4 -
Funktionsprinzip ..... - 5 -
Installation der Matratze ..... - 5 -
Installation der Kissen ..... - 7 -
Verwendung: ..... - 8 -
Herz-Lungen-Wiederbelebung: CPR (Matratze) ..... - 9 -
Ablassventil Fersenstütze (Matratze) ..... - 9 -
Abbau der Matratze ..... - 10 -
Abbau des Kissens ..... - 10 -
Lagerung und Transport ..... - 10 -
AXENSOR® CONNECT: ..... - 12 -
PFLEGE - DESINFEKTION ..... - 12 -
Kompressor und AXENSOR® -System: ..... - 12 -
Makro-Partikelfilter: ..... - 12 -
Matratze und Kissen: ..... - 13 -
Empfohlenes Pflege- und Desinfektionslogigramm ..... - 14 -
ALARME und FEHLERBEHEBUNG ..... - 15 -
WARTUNG - INSPEKTION ..... - 16 -
Prüfintervalle: ..... - 16 -
Verwendung der Taste "Info" ..... - 16 -
ENTSORGUNG DER MEDIZINISCHEN VORRICHTUNG ..... - 17 -
Umweltschutz ..... - 17 -
GARANTIE ..... - 18 -
TECHNISCHE MERKMALE ..... - 19 -
ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT ..... - 21 -

EINLEITUNG

FÜR DEN PATIENTEN ODER SEINE UMGEBUNG NOTWENDIGE INFORMATIONEN

Dieses Produkt ist ein Träger zur Unterstützung bei der Prävention und der unterstützenden Behandlung von Dekubitus

Warum wurde dieser Träger verschrieben?

Ihr Gesundheitszustand schränkt Ihre Mobilität ein und setzt Sie einer Dekubitusgefahr aus.

Was ist ein Dekubitus?

Ein Dekubitus ist eine mehr oder weniger tiefe Wunde der Haut, die auf eine übermäßige und verlängerte Komprimierung der Gewebe zwischen dem Körper und einer Stützfläche zurückzuführen ist. Dieser übermäßige Druck kann die Blutzirkulation unterdrücken und zu einem Dekubitus führen.

Der Dekubitus kann mehrere Formen annehmen: Eine einfache Rötung, die mehrere Tage über anhält, eine Verhärtung der Haut, eine mehr oder weniger tiefe Wunde, die in schweren Fällen die Muskeln oder den darunter liegenden Knochen erreichen kann.

Das Auftreten eines Dekubitus kann mit einer fehlenden Mobilität und / oder einer chronischen Krankheit zusammenhängen.

Wie funktioniert dieser Träger?

Dieser Träger reduziert den Aufdruck und ermöglicht eine bessere Blutzirkulation in der Haut, um zur Vorbeugung des Dekubitus beizutragen.

EMPFEHLUNGEN ZUR BENUTZUNG

⚠ Nur ein Träger allein reicht nicht aus, um einem Dekubitus vorzubeugen; weitere vorbeugende Maßnahmen sind ebenfalls unerlässlich:

- häufige Änderung der Position (mindestens alle 2 - 3 Stunden);
- Aufrechterhaltung der Hauthygiene und Verhinderung von Mazeration;
- bei Inkontinenz regelmäßig die Einlagen wechseln;
- den Hautzustand täglich beobachten oder beobachten lassen;
- sich vergewissern, dass die Ernährung entsprechend angepasst ist;
- regelmäßig und in ausreichender Menge trinken.

Wenn eine dieser Maßnahmen nicht eingehalten werden kann, ist es unabdingbar, Ihren Arzt oder Krankenpfleger unverzüglich darüber zu informieren.

Ihrem Arzt oder Krankenpfleger umgehend jedes anormale Ereignis melden, wie z. B. Fieber, Schmerzen oder auch Rötungen oder eine Weißfärbung der Druckpunkte (Kopf, Schultern, Rücken, Hüfte, Schulterblatt, Becken, Fersen, usw.)

Es ist wichtig, übermäßige Dicken zwischen dem Körper und dem Träger so weit wie möglich zu vermeiden, mit Ausnahme des Betttuchs bei einem Betttträger, der Kleidung des Körpers und einer eventuellen kompletten Einlage. Zu bevorzugen ist nicht eng anliegende Unterwäsche und wenn möglich ohne Nähte an der Druckzone. Keine Keile einschieben: Handtuch oder gefaltetes Betttuch, zusätzliche Kissen, usw.

Darauf achten, dass keine Fremdkörper vorhanden sind, wie z. B.: Schläuche, Krümel, fettige Teile, usw.

Aus hygienischen Gründen muss jeder Träger zur Unterstützung der Verhinderung von Dekubitus für eine einzige Person vorbehalten bleiben.

INDIKATIONEN

Gemäß der Stellungnahme der Bewertungskommission für medizinische Produkte und Leistungen und Technologie im Gesundheitswesen (CNEDiMTS) vom 22. Dezember 2009 und in Übereinstimmung mit Gutachten von Fachleuten im Klinikbereich:
Vorbeugung und unterstützende Behandlung von Dekubitus des Grades 1 bis 4 (gemäß ärztlicher Beurteilung) für Patienten, die tagsüber aufstehen, mehr als 15 Stunden liegen und für die nach einer offiziellen Skala und einer medizinischen Beurteilung ein "mittleres" (AT12) bis "hohes" (AT15) Dekubitusrisiko besteht.
Beim Kissen Vorbeugung von Dekubitus im Beckenbereich. Unterstützung der Behandlung von aufgetretenem Dekubitus auf ärztliche Anweisung.

GEGENANZEIGEN

Matratze: Patienten mit einem Gewicht über 165 kg bei VAXT6/AUTO und 180 kg bei VAXT6/MAX.
Kissen VAXT6/CO/AUTO: Patient mit einem Gewicht von mehr als 150 kg
Einsatz im Hyperbar-Kasten Einsatz auf der Krankentrage

VORSICHTSMAßNAHMEN

Nicht stabilisierte Knochentraumata und / oder Muskeltraumata in Kontakt mit dem Träger;
Die ersten Tage nach einem chirurgischen Eingriff aufgrund eines Dekubitus (Hauttransplantation oder Lappenplastik) [→ statischer Modus mit geringem Druck ist hier vorzuziehen];
Zu Hause betreuter Patient ohne die Möglichkeit einer Intervention von medizinischen Hilfskräften;
Beim Kissen: Patienten mit eingeschränkter sagittaler und frontaler Stabilität. Patienten, deren Becken breiter als das Kissen ist.

WARNHINWEIS

- Gemäß Anhang 1der Richtlinie 93/42/CEE über die wesentlichen Anforderungen an medizinische Vorrichtungen garantiert nur die Kompatibilität zwischen den vom Hersteller ASKLESANTE montierten Systemen eine sichere Verbindung bei der Verwendung der motorisierten Matratze AXTAIR AUTOMORPHO AXENSOR®.
- Die Eigenschaften und die Leistungsfähigkeit des luftgefüllten motorisierten Trägers werden ausschließlich durch die Verwendung der Pumpe erhalten[Ref. VAXT6/POMPE/AUTO], in Verbindung mit Matratzen [Ref. VAXT6/MA/AUTO und VAXT6/MA/MAX], oder Kissen [Ref. VAXT6/CO/AUTO], ohne Veränderungen und nicht obligatorisch, mit dem Set zum Aufblasen/Entleeren
  [Ref. VKIT/AXT].
- Die mit der sanitären Sicherheit und Gesundheitsprodukten beauftragte nationale Behörde kann jederzeit Kontrollmaßnahmen der Bedingungen für die Vermarktung der Produkte einleiten und bei Gefahr oder Verstößen gegen die Reglementierung die notwendigen Maßnahmen ergreifen. Werden die o. g. üblichen Vorschriften nicht eingehalten, kann die Haftung des Nutzers bei einem Unfall gegeben sein.

- Die aufblasbaren, motorisierten Produkte der Serie Axtair sind therapeutische Matratzen im Sinne der Norm CEI 60601-2-52 über die Bewertung des Schutzes vor mechanischen Gefahren von elektromechanischen (EM) Geräten; in diesem Sinne sind sie vom Anwendungsbereich der Tests gemäß der Abbildungen 201.107, 201.108 und der Tabelle 201.101 zur Messung der Größe "D" ausgeschlossen.

- Um der Risikoanalyse der Norm ISO 14971 Rechnung zu tragen, wurde die Bewertung für die Einheiten "Pflegebett - therapeutische Matratze (Axtair) - Zubehör" durchgeführt. Die Risikobewertung zeigt, dass für bettlägerige Personen, die verwirrt und/oder in ihrer Bewegung eingeschränkt sind, eine Gefahr bestehen kann, Gliedmaßen einzuklemmen. Die Verwendung dieser Vorrichtung wurde einem Verfahren unterzogen, um die erbrachten Dienstleistungen bei der therapeutischen Behandlung und/oder die Vorbeugung von Dekubitus zu verbessern.
- Wir haben dieses Produkt einem Verfahren unterzogen, um die Dienste, die es bei der therapeutischen Behandlung und/oder die Vorbeugung von Dekubitus erbringt, zu verbessern.
- Verpackungen, Transporttasche und Matratze außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren, da Erstickungsgefahr besteht.
- Um mögliche Gefahren zu vermeiden, ist eine Veränderung dieses Produkts oder eine nicht angegebene Verwendung des Zubehörs untersagt.

BEDEUTUNGEN DER PIKTOGRAMME

	Achtung, siehe Benutzerhandbuch und (oder) Bedienungsanleitung
	Gerät der Klasse II (doppelte Isolation)
CE	Gemäß den Anforderungen der europäischen Richtlinie 93/42/EWG für medizinische Geräte (geändert durch 2007/47/EG)
	Achtung, elektrisches und elektronisches Gerät, das einer gesonderten Entsorgung unterliegt
	Hersteller
SN	Seriennummer
	Elektrisches Gerät Typ BF (anwendbar auf Träger)
	Bereich des Patientengewichts
	Warnhinweis

VERWENDUNG

LIEFERUMFANG DER MATRATZE

- 1 in eine Transporttasche eingerollte Matratze
- 1 Etikett Schmutzig / Sauber
- 1 Etikett zur Kennzeichnung
- 1 Gerät AXENSOR®, das sich in der Hülle der Matratze befindet
- 1 Kompressor, integriert in eine eingerollte Matratze
- 1 Spannungskabel mit 2 Befestigungssystemen über die Längsseite des Pflegebetts
- 1 Benutzerhandbuch

LIEFERUMFANG DER KISSEN

- 1 Kissen
- 1 Gerät AXENSOR®, das sich in der Hülle des Kissens befindet
- 1 Benutzerhandbuch

FUNKTIONSPRINZIP

- Durch das Abwechseln der Drücke kann eine verlängerte vaskuläre Komprimierung vermieden werden, die zu einem Sauerstoffmangel des Gewebes führt.
- Der statische Modus mit geringem Druck ermöglicht die Betreuung von Patienten, bei denen eine Immobilisierung erforderlich ist (Brüche, neurologisches Trauma...) um sekundäre Leiden eines lokalen Trauma auf ein Minimum zu beschränken, um die Ruhe des Patienten zu begünstigen, um vor dem Einsatz einer statischen Matratze eine Umgewöhnungsphase durchzuführen (...). Dieser Modus ist nicht aktiv, wenn der Kompressor mit einem Kissen verbunden ist.
  Das Kissen kann im statischen Modus verwendet werden, wenn der Kompressor abgeschaltet wird.
- Der Modus "Pflege" (fester Plan) erleichtert die Durchführung bestimmter Pflegeaktivitäten und Verlegungen. Dieser Modus ist nicht aktiv, wenn der Kompressor mit einem Kissen verbunden ist.
- Die Anpassung des Luftvolumens erfolgt automatisch durch die AXENSOR®-Technologie je nach Körperform des Patienten und dem Aufrichtungswinkel des Oberkörpers. Ein externer Eingriff ist nicht notwendig.

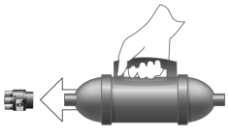
⚠ ANMERKUNGEN:

- Setzen Sie sich mit dem Geschäft oder dem Dienstleister in Verbindung, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, wenn Sie Hilfe bei der Montage, Verwendung oder Fehlerbehebung des Produkts benötigen.

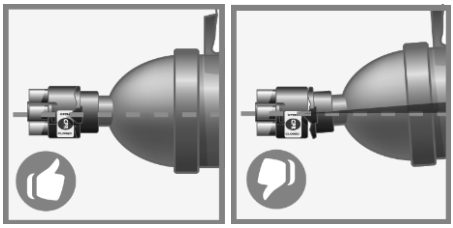
INSTALLATION DER MATRATZE

1. Matratze ausrollen.
2. So auf dem Bettrahmen auslegen, dass die Symbole "Kopf" und "Fuß" auf der Hülle in die korrekte Richtung zeigen.
3. Den Kompressor am Bettgestell (an der Fußseite) anhand der Haken aufhängen.
4. Führen Sie das Spannungskabel des Kompressors entlang des Bettes bis zur nächsten Steckdose, befestigen Sie es mit Hilfe der 2 Befestigungsvorrichtungen am Kabel am Bett und schließen Sie den Stecker an: Die Kontrollleuchten leuchten für 1 Sekunde auf, und es ertönt ein Piepton.
5. Wenn Sie über eine Schnellaufblaspumpe verfügen, befolgen Sie diese Schritte; anderenfalls gehen Sie zu Schritt 9.
6. Ventil CPR öffnen, indem Sie den Zeiger auf OPEN stellen

.



7. Die Schnellaufblaspumpe an das CPR anschließen.
CPR und Pumpe auf einer Achse halten, um zu verhindern, dass das CPR durch das Gewicht der Pumpe verkantet. Eine unsachgemäße Verwendung kann dazu führen, dass das CPR undicht wird.



8. Auf den Einschaltknopf der Schnellaufblaspumpe drücken, bis die Matratze aufgeblasen ist (rund 1 Minute) - Anmerkung: Es ist nicht relevant, wie stark die Matratze aufgeblasen wird, da die Stärke automatisch durch den Kompressor angepasst wird.

9. Ventil CPR schließen, indem Sie den Zeiger auf CLOSED stellen .
10. Die Matratze an den Kompressor anschließen.
11. Wenn die Sanduhr-Kontrollleuchte erloschen ist, kann der Patient auf die Matratze gelegt werden.

⚠ ANMERKUNGEN:

- Die für die Verwendung des Kompressors notwendigen Informationen sind auf dessen Seite angebracht: Kurzanleitung
- Wenn nach 30 Minuten keine Auswahl vorgenommen wurde, dimmen die Kontrollleuchten ab, um den Patienten in der Nacht nicht zu stören. Nach einem Druck auf eine Taste haben die Kontrollleuchten für 30 Minuten die maximale Intensität.
- Die Pneumatik-Verbindung kann sich automatisch zur Matratze hin abriegeln und gleicht den Druck in der Matratze neu aus, wenn sie vom Kompressor getrennt wird.
- Wenn den statischen Modus aktiviert ist, kann der Kompressor in einigen Fällen zu zwei Wechselzyklen, um die Berechnung von Druck vor dem Wechsel zu statischen Modus abzuschließen.
- Abschluss der Berechnung erfordert die Anwesenheit eines Patienten auf dem Träger. In Abwesenheit des Patienten wird ein Niveau der Steuerdruck standardmäßig angewendet werden.

INSTALLATION DER KISSEN

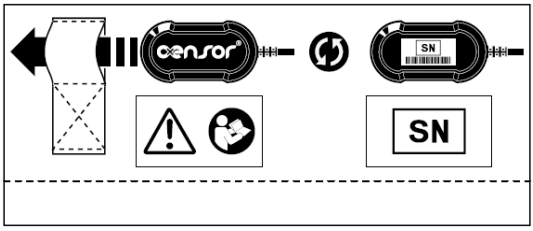
1. Kissen auf einem gerade aufliegenden Sitzträger von guter Qualität positionieren.
2. Achten Sie darauf, dass es entsprechend der Informationen auf der Hülle ausgerichtet ist.
3. Das Spannungskabel des Kompressors vom Netz trennen.
4. Das Spannungskabel des Kompressors wieder an das Netz anschließen.
5. Das Kissen an den Kompressor anschließen.

⚠ **ANMERKUNGEN:**

- Achten Sie darauf, dass das die Größe von Kissen und der Sitzfläche des Sessels zueinander passen. Stellen Sie gegebenenfalls sicher, dass die Höhe der Seitenlehnen und der Fußstütze des Sessels richtig eingestellt sind, wenn der Benutzer hingesetzt wurde.
- Zur Berücksichtigung der Parameter eines neuen Trägers ist der Kompressor neu zu starten, indem das Kabel vom Netz getrennt und wieder angeschlossen wird.
- Wenn nach 30 Minuten keine Auswahl vorgenommen wurde, dimmen die Kontrollleuchten ab, um den Patienten in der Nacht nicht zu stören. Nach einem Druck auf eine Taste haben die Kontrollleuchten für 30 Minuten die maximale Intensität.
- Die Pneumatik-Verbindung kann sich nicht automatisch abriegeln.

⚠ **WARNHINWEIS:**

- Das elektrische Kabel ist so zu installieren, dass ein Durchtrennen durch die beweglichen Teile oder die Rollen des Bettes sowie ein Stolpern des Personals ausgeschlossen wird. Gefahr von Personen- und Sachschäden. Verwenden Sie die mitgelieferten abnehmbaren Befestigungssysteme.
- Das Spannungskabel stellt das Trennsystem des Geräts dar.
- Die Tastatur des Kompressors, das Netzkabel, der pneumatische Anschluss und das Ventil CPR müssen permanent sichtbar und zugänglich sein.
- Das AXENSOR® -Gehäuse muss sich zu jeder Zeit in der elastischen, speziell angepassten elastischen Vertiefung befinden, die sich im seitlichen Innenbereich der Matratze befindet:



VERWENDUNG:

	Zeigt an, dass der Kompressor unter Spannung gesetzt wurde
	Blinkt, um anzuzeigen, dass die Matratze aufgeblasen wird. Nach dem Erlöschen kann der Patient darauf gelegt werden
	Die Kontrollleuchte zeigt an dass die Tastatur verriegelt ist: Ein Moduswechsel ist nicht möglich. Durch ununterbrochenes Drücken für 4 Sekunden wird die Tastatur entriegelt. Die Verriegelung erfolgt automatisch nach 5 Minuten oder kann durch ununterbrochenes Drücken für 4 Sekunden manuell ausgelöst werden.
	Dynamischer Modus mit niedrigen Druck: Löst den Wechsel einer von zwei Zellen aus (mit Ausnahme der 3 Zellen im Kopfbereich). Der Wechsel erfolgt alle 7 Minuten.
	Pflege-Modus (statisch): Festigt die Oberfläche der Matratze, um Bewegungen des Patienten bei der Pflege oder dessen Aufsetzen zu erleichtern (z.B. bei der Umsetzung Bett-Sessel). Die Länge dieses Modus ist auf 30 Minuten beschränkt. Dieser Modus ist nicht aktiv, wenn der Kompressor mit einem Kissen verbunden ist.
	Sicherung im Pflege-Modus: Die Kontrollleuchte des Pflegemodus blinkt, um anzuzeigen, dass die Zeit für den Pflege-Modus beinahe abgelaufen ist. Das Blinken beginnt 5 Minuten vor dem Ende. Wird es ausgelöst, erklingt ein akustisches Signal. Nach Ablauf der 30 Minuten schaltet der Kompressor automatisch in den zuvor verwendeten Modus.
	Statischer Modus mit niedrigem Druck: Alle Zellen der Matratze werden auf einen konstanten Druck aufgeblasen, der von der Körperform des Patienten abhängig ist und dessen Einsinken in den Träger fördert, so dass die Auflagefläche erhöht wird und somit mittlerer Druck durch die Oberfläche verringert wird. Dieser Modus ist nicht aktiv, wenn der Kompressor mit einem Kissen verbunden ist. Das Kissen kann im statischen Modus verwendet werden, wenn der Kompressor abgeschaltet wird.
	Beständig leuchtende LED: Alarm mit geringer Priorität. (Siehe Kapitel Alarme)
	Blinkende LED: Alarm mit mittlerer Priorität. (Siehe Kapitel Alarme)
	Tastendruck: Stoppt den akustischen Alarm. Im Falle von Alarm mittlerer Priorität, wird der Alarm nach 3 Minuten wieder aktiviert.
	Ermöglicht die Einholung von technischen Informationen bezüglich der Funktionsfähigkeit (Siehe Kapitel Wartung - Überprüfung)

Die folgenden Nutzungsbedingungen sind einzuhalten:

- Temperatur: Zwischen +15°C und + 40°C

- Luftfeuchtigkeit: Zwischen 30% und 93%
- Höhe: Unter 2000 m

HERZ-LUNGEN-WIEDERBELEBUNG: CPR (MATRATZE)

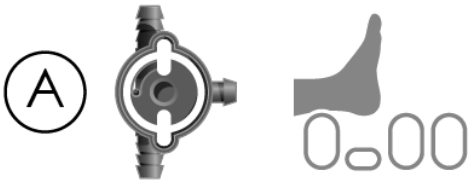
Bei einem Herzstillstand:

1. Das Ansatzstück des Ventils CPR drehen, um die Anzeige auf die Position „OPEN" (offen) zu drehen.

2. Die Matratze lässt Luft ab, und der hintere Teil des Brustkorbes befindet sich in weniger als 15 Sekunden auf der festen Ebene des Bettrostes, um die Durchführung der externen Herzmassage zu ermöglichen.

ABLASSVENTIL FERSENSTÜTZE (MATRATZE)

Die Matratzen dieser Serie sind mit 4 unabhängigen Ablässen der Fersenstütze ausgestattet, die sich im Bereich der Zellen am Fußende der Matratze befinden.

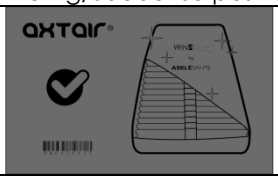
	**In Position A** Die Zelle, die geöffnet wird, lässt Luft ab.
	In Position B Die Zelle bläst sich wieder auf.

⚠ **WARNHINWEIS:**

- Nicht mehr als 2 der 4 Zellen gleichzeitig ablassen, um die Sicherheit und das Wohlbefinden des Patienten zu gewährleisten.
- Den Ablass einer Fersenstütze nie in einer Position zwischen A und B stehen lassen.
  Durch eine Raste in den Positionen A und B wird die ordnungsgemäße Positionierung gewährleistet.

ABBAU DER MATRATZE

1. Kompressor vom Netz trennen
2. Ventil CPR öffnen, um die Luft in der Matratze abzulassen. Das Ablassen der Luft der Matratze wird durch den Einsatz der Aufblas- / Ablasspumpe erleichtert, die an das CPR angeschlossen ist.
3. Positionieren Sie den Kompressor in der Mitte der Matratze.
4. Rollen Sie die Matratze auf und beginnen Sie dabei beim Fußende
5. Matratzenauflage verschnüren
6. Matratze in die in der Lieferung des Produkts enthaltenen Transporttasche einführen.
7. Etikett Schmutzig/Sauber so positionieren, dass die gelbe Seite sichtbar ist.

	
Blaues Etikett: Die Matratze ist sauber	Gelbes Etikett: Die Matratze ist schmutzig (Kontaminationsrisiko)

ABBAU DES KISSENS

1. Das Kissen vom Kompressor trennen.
2. Das Spannungskabel des Kompressors vom Netz trennen.
3. Das Spannungskabel des Kompressors an das Netz anschließen.
4. Kompressor an den neuen Träger anschließen.
5. Kissen ordentlich ausrichten, um die Gefahr einer Beschädigung oder des Herunterfallens durch die Halterung auszuschließen.

⚠ ANMERKUNGEN:

- Zur Berücksichtigung der Parameter eines neuen Trägers ist der Kompressor neu zu starten, indem das Kabel vom Netz getrennt und wieder angeschlossen wird.

LAGERUNG UND TRANSPORT

Auf der Matratze ist ein Kennzeichnungsetikett des Modells angebracht, durch das das Produkt der Serie Axtair identifiziert werden kann, das sich in der Tasche befindet.
Dieses Etikett muss bei der Einlagerung sichtbar sein.

Die Lagerungs- und Transportbedingungen sind einzuhalten:

- Temperatur: Zwischen -25°C und + 70°C
- Luftfeuchtigkeit: Zwischen 30% und 93%
- Atmosphärischer Druck: Zwischen 50kPa und 106 kPa

⚠ **WARNHINWEIS:**

- Die Vorrichtung vor einer Feuchtigkeitsquelle, direktem Sonnenlicht, einer kontinuierlichen Wärmequelle schützen.
- Vor dem Risiko von Aufprall oder Beschädigungen durch spitze oder scharfe Gegenstände schützen.

⚠ **ANMERKUNG:**

- Der HERSTELLER hat auf Anfrage die Schaltdiagramme, die Listen der Bauteile, die Beschreibungen, die Eichanweisungen oder jegliche weiteren sinnvollen Angaben für das PFLEGE- und WARTUNGSPERSONAL zur Verfügung zu stellen, um die zulässigen Reparaturen gemäß dem zwischen dem Antragsteller und dem Hersteller ASKLE geschlossenen Vertrag durchzuführen.

AXENSOR® CONNECT:

Die Betriebsdaten des Kompressors können über Bluetooth an den PC übertragen werden.
Auf der Seite www.winncare.fr können Sie unter AXENSOR® CONNECT die Software und die Bedienungsanleitung downloaden.
Wenn Sie die Software nicht mehr verwenden, überprüfen Sie, ob der Kompressor in einem der drei Betriebsmodi startet(DYNAMISCH, STATISCH oder PFLEGE). Sollte dies nicht der Fall sein, setzen Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung.

PFLEGE - DESINFEKTION

Die angewandte Methode hängt von dem erforderlichen Niveau der Desinfektion ab: Die Techniken und Produkte werden entsprechend den Empfehlungen bewährter guter Praktiken angewendet. Siehe das Logigramm am Ende des Abschnitts.

- Die tägliche Pflege des Kompressors erfolgt während des Betriebs und mit an den Anschluss angeschlossener Matratze.

- Es ist unerlässlich, das an den Kompressor angeschlossene Stromkabel aus der Steckdose zu ziehen. Die orangefarbene Kontrollleuchte muss erloschen sein.

- Ein Kompressor Axtair AUTOMORPHO AXENSOR® darf nicht mit einem Hochdruckreiniger gereinigt werden.
- Den Kompressor nicht auf den Boden stellen. Ihn in einer Entfernung von ≥ 60 cm von einem Wasseranschluss aufhängen.

Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden, wie z. B. industrielle Entfetter, Lösungsmittel vom Typ Aceton, Äther sowie färbende Produkte (jodierter Alkohol, Kaliumpermanganat, Silbernitrat, usw.) Keine scheuernden Materialien verwenden, wie z. B. Topfkratzer oder „Scotch Brite".

KOMPRESSOR UND AXENSOR® -SYSTEM:

Einen mit einer Reinigungs- / oder Reinigungs-Desinfektionslösung für Oberflächen mit CE*-Kennzeichnung in vom Hersteller empfohlenen Konzentrationen getränkten Lappen verwenden. Die Remanenzzeit beachten.

Achtung: Keine Flüssigkeit verspritzen, um zu verhindern, dass der Kompressor durch Spritzwasser, das ins Innere des Gehäuses gelangt, beschädigt wird.

MAKRO-PARTIKELFILTER:

Der Filter sollte 1 Mal oder geändert werden pro Jahr häufiger, je nach Umweltbedingungen (Staub, Rauch, ...).
Dieser Filter befindet sich an der Rückseite des Kompressors unter einer transparenten Abdeckung.

MATRATZE UND KISSEN:

Bei der Matratze können die einzelnen Elemente schnell durch zwei Schiebeverschlüsse am Fuß- und Kopfteil schnell auseinander genommen werden.
Der Teil mit den Zellen und das System AXENSOR® bleiben miteinander verbunden und sind manuell zu desinfizieren : Verwenden Sie einen mit einer Reinigungs- / oder Reinigungs-Desinfektionslösung für Oberflächen mit CE*-Kennzeichnung in vom Hersteller empfohlenen Konzentrationen getränkten Lappen. Die Remanenzzeit beachten.
Stellen Sie beim Kissen beim wiedereinsetzen des Zellenteils sicher, dass die Zelle, die mit einem Rückschlagventil ausgestattet ist, sich im vorderen Teil befindet.

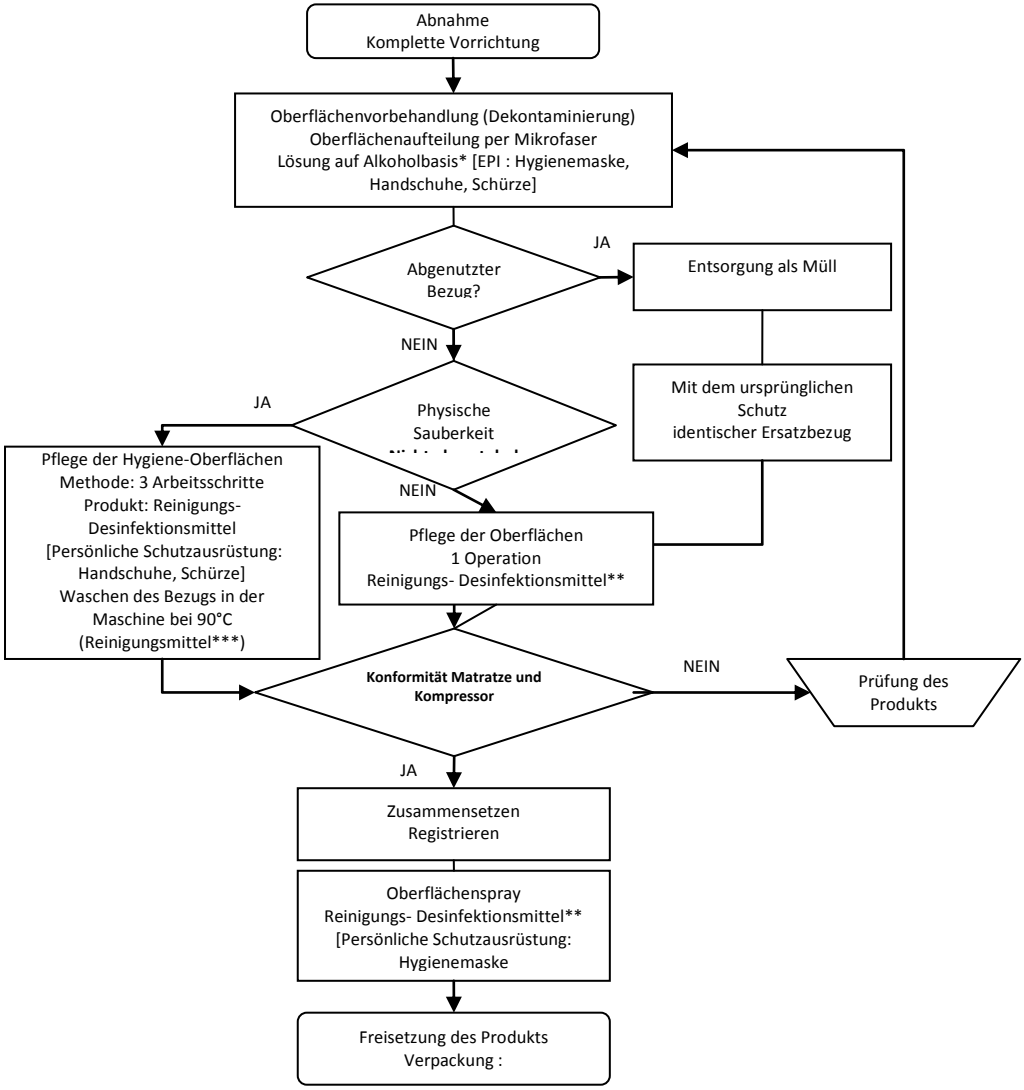
**EU-Kennzeichnung im Rahmen der Richtlinie 93/42/EU für Produkte obligatorische Kennzeichnung, die eine Verwendung auf Flächen medizinischer Geräte beanspruchen*

Bei den Hüllen und der Basis sind die folgenden Empfehlungen für die Pflege einzuhalten:

	Mit Wasser waschen, Höchsttemperatur 90°C, verminderte mechanische Aktion, Spülen bei abnehmender Temperatur, schonendes Schleudern
	Bleichen ist möglich, chloren ist mit 5000 ppm zulässig
	Nicht bügeln.
	Nicht trocken reinigen, keine Fleckenreiniger auf Lösungsmittelbasis verwenden.
	Trocknen im Wäschetrockner bei moderaten Temperaturen zulässig.

Mit einem für den Anwender gefahrlosen Biozid-Wirkstoff behandelter Artikel. www.winncare.fr

EMPFOHLENES PFLEGE- UND DESINFEKTIONSLOGIGRAMM



* Reinigungs-Desinfektionsmittel auf Alkoholbasis mit breitem Spektrum, normalisiert : Bakterizid EN1040, EN13727, Fungizid EN1275, EN13624, NF T72-190, Sporizid EN13697, EN14561, Polyvirus EN14476, HBV, HCV.
Das Besprühen auf die Zellen begrenzen
** Reinigungs-Desinfektionsmittel für die Pflege der Böden und Oberflächen (Positivliste der Desinfektionsmittel)
*** Neutrales Reinigungsmittel (Haushaltsreinigungsprodukt)

ALARME UND FEHLERBEHEBUNG

Die folgende Tabelle stellt die Alarme des Geräts vor, ihre Auslösebedingungen, ihre Priorität sowie die möglichen Maßnahmen zur Fehlerbehebung.

Anzeige	Priorität	Auslösung		Mögliche Fehlerbehebung
		Zustand	Verzögerung	
Kontrollleuchte des Alarms blinkt und Kontrollleuchte Netzspannung leuchtet nicht + akustisches Signal	Mittel	Fehler der Elektrik: Der Kompressor wird nicht mit Strom versorgt	0 min	1 - Das Kissen neu anschließen. 2 - Zustand des Stromnetzes überprüfen 3 - Sicherung austauschen 4 - Matratze vom Kompressor trennen 5 - Kundendienst benachrichtigen
Kontrollleuchte des Alarms blinkt und Kontrollleuchte Netzspannung leuchtet + akustisches Signal	Mittel	Problem mit Kompressorsystem	0 bis 1min	1- Überprüfen, ob die Matratze ordnungsgemäß an den Kompressor angeschlossen ist 2- Überprüfen, ob das CPR korrekt verschlossen ist 3 - Patient vom Träger entfernen 4 - Kundendienst benachrichtigen
		De Kompressor misst Nulldruck, obwohl er pumpt	1 min	
		Der Kompressor misst einen Überdruck	1 min	
		Aufblasen nicht möglich	10 min	
		Der Kompressor erkennt einen Pneumatischen Problem	1 min	
Kontrollleuchte des Alarms leuchtet dauerhaft + akustisches Signal	gering	erstes Aufblasen nicht möglich	40 min	1- Überprüfen, ob die Matratze ordnungsgemäß an den Kompressor angeschlossen ist 2 - Zustand des AXENSOR®-Gehäuses überprüfen 3- Überprüfen, ob das CPR korrekt verschlossen ist 4 - Kundendienst benachrichtigen
		Problem mit Matratzensystem	0 min	

⚠ ANMERKUNGEN:

- Wenn der Kompressor getrennt wird, auch wenn dies beabsichtigt geschieht, gibt es systematisch einen Alarm aufgrund eines elektrischen Fehlers, um auf ein unbeabsichtigtes Verstellen aufmerksam zu machen.

- Bei einem Alarm in Verbindung mit einem Kommunikationsverlust ist es nicht erforderlich, den Patienten zu entfernen, da der Kompressor standardmäßig in einen Sicherheits-Betriebsmodus schaltet.
- Die Bedingungen zum Auslösen in der nachfolgenden Tabelle sind entsprechend ihrer Priorität zusammengefasst.

- Akustische und optische Alarme wurden so konzipiert, dass sie über eine Entfernung von 2 Metern zum Kompressor erkennbar sind.
- Um sicherzustellen, dass der Alarm für Überdruck und Lecks bei einem an Kompressoren mit einer Chargennummer unter 1431 angeschlossenen Kissen funktionieren, wird empfohlen, dass die aufgespielte Software aktualisiert wird: Für weitere Informationen zu diesem Aktualisierungsverfahren setzen Sie sich bitte mit Asklé in Verbindung.

⚠ **WARNHINWEIS:**
Bei einem versehentlichen Luftablass der Matratze nach einer längeren Unterbrechung der Stromzufuhr achten Sie beim erneuten Aufblasen darauf, dass kein Körperteil des Patienten zwischen der Matratze und den Gitterstäben des Bettes eingeklemmt wird.

WARTUNG - INSPEKTION

PRÜFINTERVALLE:

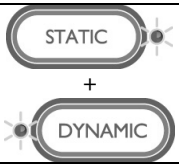
Es wird empfohlen, mindestens alle 2 Jahre eine Inspektion der Verwendung der Kompressoren und der Matratze AUTOMORPHO AXENSOR® durchzuführen.
Um die Leitung und Planung dieser Inspektionen zu erleichtern, geben Zeitzähler darüber Aufschluss, wie lange der Kompressor und der Träger bereits in Betrieb waren.
Um diese Informationen auszulesen, sind spezifische Geräte erforderlich; bitte wenden Sie sich für weitere Informationen an Ihren Händler.

⚠ **WARNHINWEIS:**
⚠ Die Inspektionen dürfen nur von befugten Personen durchgeführt werden, **wenden Sie sich an Ihren Händler.**

VERWENDUNG DER TASTE "INFO"

Durch ununterbrochenes Drücken dieser Taste erhalten Sie Informationen zum letzten registrierten Alarm und den durchzuführenden Inspektionen.

Codierung der Alarme: Anzeige		Bedeutung
	Kontrollleuchte der Verriegelung leuchtet dauerhaft	Systemfehler Matratze
	Kontrollleuchte Verriegelung blinkt	Fehler Kompressorsystem

	Kontrollleuchte Dynamik blinkt	Nulldruck
	Kontrollleuchte Pflege leuchtet dauerhaft	Erstes Aufblasen nicht möglich
	Kontrollleuchte Pflege blinkt	Aufblasen nicht möglich
	Kontrollleuchte Statik blinkt	Überdruck
	Kontrollleuchte Statik und Dynamik blinkt	Pneumatischen Problem

Codierung der durchzuführenden Inspektion: Anzeige		**Bedeutung**
	Sanduhr blinkt schnell	Empfohlenes Datum für die Inspektion wurde überschritten (Betriebszeit über 17500 Stunden seit der letzten Inspektion)
	Sanduhr blinkt langsam	Inspektion innerhalb von 2 Monaten einplanen
	Sanduhr wird beständig angezeigt	Inspektion innerhalb von mehr als 2 Monaten einplanen

ENTSORGUNG DER MEDIZINISCHEN VORRICHTUNG

UMWELTSCHUTZ

Dieses Gerät enthält zahlreiche recyclefähige Materialien.
Dieses Symbol zeigt Ihnen an, dass diese Ausrüstung recyclefähig ist und dass die verbrauchten Geräte nicht mit anderen Abfällen zusammen entsorgt werden dürfen.

Das Recycling der Geräte erfolgt somit unter optimalen Sicherheitsbedingungen, um die Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit bei einem eventuellen Vorhandensein von Gefahrstoffen gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EU für Elektro- und Elektronikaltgeräte zu beschränken.

Sie können den Kompressor am Ende seiner Lebensdauer bei der nächstgelegenen Mülldeponie entsorgen. Das Gerät gehört in den Container für gemischte Kleingeräte.
Um die nächsten Sammelstellen für Altgeräte an Ihrem Wohnort in Erfahrung zu bringen, können Sie sich an das Geschäft, oder

den Dienstleister wenden, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.
Vor jeder Entsorgung ist das Gerät gemäß den Angaben des Kapitels PFLEGE - DESINFEKTION zu reinigen, damit nicht das Risiko einer Kontamination besteht.
Wir danken Ihnen für Ihren Beitrag als Staatsbürger zum Umweltschutz.

GARANTIE

Für den Kompressor und die Träger besteht ab dem Kaufdatum und im Rahmen der in der Bedienungsanleitung aufgeführten Bedingungen eine Garantie von 2 Jahren hinsichtlich Fabrikationsmängeln. Diese Garantie ersetzt nicht die gesetzlichen Gewährleistungspflichten.
Um in den Genuss der Garantie kommen zu können, **ist der Kaufbeleg des Produkts unbedingt aufzubewahren**.
Bei einem Fabrikationsfehler wenden Sie sich bitte an Ihren Dienstleister und legen Sie ihm das fehlerhafte Produkt vor, sofern der Garantiezeitraum noch nicht abgelaufen ist. Dieser wird die notwendigen Schritte bei unserer Firma einleiten, um eine Reparatur vornehmen zu lassen.

⚠ WARNHINWEIS:
Unter der Kurzanleitung, die auf die Seite des Kompressors aufgeklebt wurde, befindet sich ein Garantiesiegel. Das Vorhandensein dieses Siegels gewährleistet, dass für den Kompressor alle Überprüfungen mit Erfolg abgeschlossen wurden und dieser nicht manipuliert werden kann.
Sollte dieses Etikett durch den Bediener oder nicht befugte Dritte entfernt werden, ist die Integrität des Kompressors nicht mehr nachgewiesen; ASKLE SANTE kann ablehnen, die Reparatur im Rahmen der Garantie zu übernehmen und behält sich das Recht vor, diese erlöschen zu lassen.

TECHNISCHE MERKMALE

EIGENSCHAFTEN DER MATRATZENTRÄGER		
	VAXT6/MA/AUTO	**VAXT6/MA/MAX**
Zugelassenes Gewicht des Nutzers	30 bis 165 kg	30 bis 180 kg
Gewicht des Trägers	8 Kg.	10 kg
Abmessungen des Trägers	195 x 87 x 17 cm	195 x 87 x 20.5 cm
Therapeutische Luftzellen (AT)	Anzahl: 18 Höhe: 12 cm Material: Polyurethan-Ether	Anzahl: 18 Höhe: 15,5 cm Material: Polyurethan-Ether
Zellen im Kopfbereich	3 statische Zellen	
Schnellablass (Ventil CPR)	unter 15 Sek.	
Matratze aus Schaumstoff	Schaumstoff Polyether (abnehmbar) - Höhe 5 cm	
Obere Hülle	- Abnehmbar - Material ist bei Flüssigkeiten undurchlässig, bei Wasserdampf durchlässig. Polyurethan/Polycarbonat auf mit Silberionen veredelten Maschen. Schweißmontage - Einkerbung für Komfortkissen	
Untere Hülle	- Abnehmbar - Material: Rutschfestes PU/PVC	
Betriebsdauer nicht angeschlossene Matratze	> 8 Stunden	
Brandschutznormen	EN 597-1&2 und GPEM D1-90 & D1-89a	
Garantie	2 Jahre für Fabrikationsfehler	
Lebensdauer	6 Jahre	
Schnellaufblaspumpe	Kompatibel (Ref. VKIT/AXT)	
Kabelaufbewahrung	Kompatibel (Ref. VAXT/PC)	

EIGENSCHAFTEN DER KISSENTRÄGER	
	VAXT6/CO/AUTO
Zugelassenes Gewicht des Nutzers	30 – 150 kg (abhängig von der Beckengröße)
Gewicht des Trägers	1.6 Kg.
Abmessungen des Trägers	45 x 45 x 10 cm
Zellen	Anzahl: 6, davon 1 statische Zelle vorne (Rückschlagventil) Höhe: 9 cm Material: TPU/PA + PU-Schaum
Obere Hülle	- Abnehmbar - Material ist bei Flüssigkeiten undurchlässig, bei Wasserdampf durchlässig. Polyurethan/Polycarbonat auf mit Silberionen veredelten Maschen. Schweißmontage
Untere Hülle	- Abnehmbar - Material: Rutschfestes PU/PVC
Brandschutznormen	EN 597-1&2
Garantie	2 Jahre für Fabrikationsfehler
Lebensdauer	4 Jahre

MERKMALE DES KOMPRESSORS	
Betriebsmodi	- Alternativ: Jede 2. Zelle - Statisch, niedriger Druck - Pflege: Dauer 30 Minuten, erneut anwählbar
Gewicht des Kompressors	2,7 Kg.
Abmessungen des Kompressors	22 x 25 x 11.5 cm
Einstellung des Drucks	Automatisch
Zykluszeit	Zwischen 17 und 20 min
Pumpendurchfluss (indikativ)	> 7 l / min
Aufblasdauer der Matratze:	- circa 20 Minuten - weniger als 1 Minute mit der Schnellaufblaspumpe
Schalldruck Nach NF EN3744	< 35 dBA
Alarme	Optisch und akustisch
Stromversorgung	220-240 Volt – 50 Hertz
Länge Stromkabel	4,5 m
Sicherung	T 0,63A H 250 V
Maximale verbrauchte Scheinleistung	13 VA
Durchschnittlicher festgestellter Verbrauch	5 Wh
Schutz vor elektrischen Schlägen	Klasse II, Verwendete Isolierung für Matratze und AXENSOR®: Typ BF Verwendete Isolierung für Kompressor: Typ B
Gehäusematerial	Kunststoff mit Brandschutzfarbe
Garantie	2 Jahre für Fabrikationsfehler
Lebensdauer	6 Jahre
Normen	IEC 60601-1 Ed.3; IEC 60601-1-2

ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT

Der Axtair AUTOMORPHO AXENSOR® entspricht den Normen, die hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV) gelten.
Der Axtair AUTOMORPHO AXENSOR® erfordert bestimmte Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der EMV und darf nur gemäß den auf Wunsch von ASKLE SANTE zur Verfügung gestellten EMV-Informationen, die auch auf ihrer Webseite erhältlich sind, installiert und in Betrieb genommen werden.
Tragbare Funk-Kommunikationsgeräte und Mobiltelefone können Axtair AUTOMORPHO AXENSOR® beeinflussen.
Die Verwendung von Zubehör und von anderen Kabeln als den von ASKLE SANTE gelieferten und spezifizierten kann eine erhöhte Emission des Axtair AUTOMORPHO AXENSOR® zur Folge haben, oder eine Verringerung der Störfestigkeit, was sich auf die Funktion und die Leistung des Geräts auswirkt.

VERTRIEBEN VON

Avec Ecofolio tous les papiers se recyclent.

ASKLÉ SANTÉ Winncare-Gruppe – 200 rue Charles Tellier – Actiparc de Grézan – 30034 Nîmes Cedex 1 (Frankreich)
Tel.: +33 (0)4 66 02 15 15 – Fax. : 33 (0)4 66 02 15 00 – E-Mail: contact@askle.com